

SEMINARIO GUY CAPELLE

XIMENA LEÓN S.

Area de Francés

Entre el 31 de julio y el 4 de agosto del presente año, tuvo lugar, en nuestro Departamento de Lenguas Modernas, un Seminario dirigido por el profesor Guy Capelle, auspiciado por la Embajada de Francia y las Universidades de Chile y Católica de Chile.

El profesor Capelle se desempeña actualmente como profesor de Lingüística Aplicada, en el Instituto de Lenguas Extranjeras de la Universidad de París VIII (Vincennes) desde 1971. Ha ocupado cargos de gran relevancia, tanto en su país como en el extranjero. Ha sido cofundador y Director del *Bureau d'Etudes pour l'Enseignement de la Langue et de la Civilisation Françaises à l'Étranger* (BELC) y de la publicación *Le Français dans le Monde*. Es autor de varias obras didácticas de inglés y de francés.

En el referido Seminario estuvieron presentes alrededor de cuarenta delegados provenientes de todas las universidades del país que imparten la enseñanza del francés para preparar futuros docentes de esta lengua, esto es, Universidad de Chile (Santiago y Valparaíso), Pontificia Universidad Católica de Chile, Universidad Católica de Valparaíso, Universidad del Norte y Universidad de Concepción.

En el transcurso del Seminario el profesor Capelle desarrolló un esquema de las nuevas perspectivas e innovaciones en el campo de la metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras. Se refirió especialmente, dentro de las estrategias de la comunicación, al concepto de noción y función comunicativas, para concluir que, en la actualidad, la tendencia a lo nocional-funcional prevalece en el estudio de nuevos métodos para la enseñanza de idiomas extranjeros a personas que posean una base en alguno de ellos.

En la presente información, sólo se pretende señalar, de manera muy general, los temas y asuntos tratados en el Seminario, sin hacer precisiones sobre cada una de las importantes materias que el profesor Capelle desarrolló con bastante profundidad y documentación.

En relación a la psicopedagogía y a la dinámica de grupos aplicada en la sala de clases, presentó un breve análisis de las interacciones verbales y psicológicas entre el profesor y su auditorio. Planteó, así, el problema que presenta el estudio del discurso pedagógico. A modo de ilustración del análisis de éste, señaló con un ejemplo de evaluación las interacciones antes mencionadas. Así, con el fin de medir la eficacia de la enseñanza del profesor, se han buscado parámetros de distintos tipos. Un instrumento que se utiliza para el estudio de dichas interacciones es la malla de Flanders. Al estudiar las interacciones en referencia, esta malla tiene siempre, como mira, el análisis de las reacciones del profesor. Ella describe, de manera objetiva, los rasgos característicos individuales y las dominantes dentro de la técnica que el profesor emplea en su clase. Esto es posible por cuanto se aplican categorías claras que definen cada acto pedagógico realizado. Se trataría entonces de determinar el grado de directividad del profesor en la sala de clases.

Frente a un grupo cabrían dos actitudes extremas: o el animador se asimila al grupo, o bien lo rechaza. En el primer caso, el profesor tendría actitudes preferentemente de influencia, que Flanders llama "indirecta" y, en el segundo caso, "directa". Es importante señalar que no interesa entonces el contenido transmitido ni la competencia lingüística del profesor. La malla permite sobre todo observar, describir y sacar conclusiones respecto de su relación psicopedagógica con el grupo. Por

tanto, no lo evalúa en forma primaria sino a través de sus rasgos característicos y de los de la técnica que él aplica en clase.

Dada la multiplicidad y complejidad de la atmósfera de las interacciones en la clase, es muy difícil crear el instrumento capaz de ser preciso, simple, operable y que permita establecer esas interacciones en todo tipo de clase que pueda impartirse. Sin embargo, la malla de Flanders, con sólo diez categorías bien definidas y claras, logra describir en forma completa, evitando cualquier ambigüedad, los actos pedagógicos que puedan realizarse en una clase cualquiera. La aplicación de esta malla permite al profesor que ha fijado un

determinado número de objetivos para su clase, tomar conciencia de su labor, de sus deficiencias y bondades, fijándose así nuevas metas, lo que redundará en progreso para su autoformación.

Al término del Seminario, el profesor Cappelletti propuso técnicas de mucho interés para abordar la lectura de textos literarios, considerada como una actividad tradicionalmente difícil; sobre todo para estudiantes de una lengua extranjera que son naturalmente ajenos a la cultura de esa lengua. Esto los limita a priori, impidiendo que, muchas veces, por falta de esas técnicas adecuadas, puedan realizar una lectura en profundidad.